



ТЕХНИЧЕСКИ ДОКЛАД/ TEKNİK RAPOR

Описание на производствените единици и на конкретни и предпазни мерки, гарантиращи спазването на биологичното производство (Съгласно изискванията на Регламент 625/2017 и Регламент 848/2018, делегирашите актове и актовете по неговото прилагане), Процедура за сертифициране на АГРО ОРГАНИК КОНТРОЛ за биологичното производство/Organik üretime uygunluğu sağlamak için üretim birimlerinin özel ve ihtiyati tedbirlerin tanımı (625/2017 sayılı Yönetmeliğin ve 848/2018 sayılı (AB) Yönetmeliğin gerekliliklerine uygun olarak, devredilen kanunlar ve onu uygulayan kanunlara istinaden), AGRO ORGANİK KONTROL (AOK) organik üretim sertifikasyon prosedürü.

При наличие на повече от една производствена единица за всяка производствена единица се попълва настоящия формуляр. ("Производствена единица" означава всички активи, използвани за производствения сектор)/ Birden fazla üretim birimi olması durumunda, her üretim birimi için bu formu doldurulur. ("Üretim birimi", üretim sektöründe kullanılan tüm varlıklar anlamına gelir).

НАИМЕНОВАНИЕ НА ПРОИЗВОДСТВЕНАТА ЕДИНИЦА/ ÜRETİM ÜNİTESİ ADI		КОД НА ОПЕРАТОРА/ MÜTEŞEBBİS KOD NO: AOK/AOK/	
ПРАВНО СЕДАЛИЩЕ/ ANA MERKEZ			
ОПЕРАТИВНО СЕДАЛИЩЕ/ İŞLETME MERKEZİ			
ПЕРСОНАЛ НА ПРЕДПРИЯТИЕТО (ангажиран с биологичното производство)/ ŞİRKET PERSONELİ (organik üretim ile ilgilenen)			
ИМЕ, ПРЕЗИМЕ/ AD, SOYAD	ДЛЪЖНОСТ/ GÖREV	ИМЕ, ПРЕЗИМЕ/ AD, SOYAD	ДЛЪЖНОСТ/ GÖREV

- Домашни животни и непреработени животновъдни продукти/ Evcil hayvanlar ve işlenmemiş hayvansal ürünler.

- В единицата или в помещението трябва да се съхраняват отчети за наличности и финансови отчети, за да може операторът да установи, а надзорният или контролният орган да провери/ *Envanter ve mali tablolar, müteşebbisin oluşturabilmesi ve denetim veya kontrol kuruluşunun aşağıdakileri kontrol edebilmesi için birim veya tesiste tutulmalıdır:*
 - доставчика, а когато не е един и същ, продавача или износителя на продуктите/ *ürünlerin tedarikçisi ve farklı olması halinde satıcısı veya ihracatçısı;*
 - вида и количествата на биологичните продукти, доставени в мястото и, когато е уместно, на всички закупени материали и употребата на такива материали, и, когато е уместно, състава на комбинираните фуражи/ *yerinde teslim edilen organik ürünlerin türü ve miktarları ve uygun olduğu durumlarda satın alınan tüm malzemeler ve bu tür malzemelerin kullanımı ve karma yemlerin bileşimi;*
 - вида и количествата биологични продукти, съхранявани в помещенията/ *tesiste depolanan organik ürünlerin türü ve miktarları;*
 - вида, количествата и получателите, а когато не са едни и същи, и купувачите, различни от крайните потребители, на всички продукти, които са напуснали единицата или първото помещение на получателя или складовете му/ *teslim alan ile satın alan aynı olmadığı ancak nihai tüketicilerden farklı olduğu durumlarda, teslim alınan biriminden, ilk tesislerinden veya depolarından çıkan tüm ürünlerin türü ve miktarları;*
 - в случай че операторите не съхраняват или не боравят физически с такива биологични продукти, вида и количествата на закупените и продадени биологични продукти, и доставчиците, а когато не са едни и същи, продавачите или износителите, и купувачите, а когато не са едни и същи, получателите/ *müteşebbisin bu tür organik ürünleri depolamaması veya fiziksel olarak işlememesi durumunda, satın alınan ve satılan organik ürünlerin türü ve miktarları, tedarikçiler ile satıcılar/ihracatçılar, veya satın alanlar ile teslim alanlar aynı olmadıkları durumlarda, kontrol edilir.*
- Документалната отчетност включва също резултатите от проверката при приемането на биологичните продукти и всякаква друга информация, изисквана от надзорния или контролния за целите на правилния контрол. Данните в отчетите трябва да са документирани с подходящите придружителни документи. Отчетите трябва да показват баланса между входните и изходните ресурси/ *Belgeli raporlama, organik ürünlerin kabul edildiğinin doğrulanmasının sonuçlarını ve uygun kontrol amacıyla denetim veya kontrol kuruluşu tarafından gerekli görülen diğer bilgileri de içerir. Raporlardaki veriler, uygun destekleyici belgelerle belgelenmelidir. Raporlar, girdi ve çıktı kaynakları arasındaki dengeyi göstermelidir;*
- Когато оператор управлява няколко производствени единици в същия район, единиците за производство на небιологични продукти, заедно със складовите помещения за суровини също стават обект на минималните мерки за контрол/ *Bir müteşebbisin aynı bölgede birden fazla üretim birimi çalıştırması durumunda, organik olmayan üretim birimleri, hammadde depolama tesisleri ile birlikte, asgari kontrol önlemlerine tabi olacaktır;*
- Декларация за поемане на отговорност с молба до ОСП/ *Ürün belgelendirme kuruluşu tarafına iletilen sorumluluk beyanı;*
- Заявление за внос от трети страни/ *Üçüncü ülkelerden ithalat yapılabilmesi için başvuru;*
- Копие от ЕИК Булстат/ *Benzersiz Kimlik Kodu (UIC- unique identifier code);*
- Карта на структури и помещения за съхранение, заготовка и преработка, с означаване на зоните/ *Üretim akışlarının ve makinelerinin tanımlarıyla birlikte depolama ve işleme için yapıların ve tesislerin haritası;*
- Документи за собственост и/или наем за ползване на структури и помещения/ *Yapı ve bina kullanımı için mülkiyet ve / veya kira belgeleri;*
- Регистрация в РИОКОЗ (ако е необходимо)/ *Halk Sağlığının Korunması ve Kontrolü için Bölgesel Denetim kurumuna kayıt olunması (gerekli olduğu durumlarda);*
- Съставки на продукта/ *Ürünün içeriği;*
- Документи за самоличност на подателя на заявлението/ *Başvuru sahibinin kimlik belgeleri;*
- Операторът/подизпълнителят е съставил и поддържа пълно описание на единицата/ *Müteşebbis/taşeron firmalar, ünitenin tam açıklamasını düzenler ve muhafaza eder:*

- Пълното описание на единицата на оператори с подизпълнители да включва списък с подизпълнителите с посочване на техните контролиращи лица, писмено споразумение с подизпълнителите, всички практически мерки, включително *inter alia*, подходяща система за документална отчетност, за да се гарантира, че продуктите които операторът пуска на пазара, могат да се проследят съответно до техните доставчици, продавачи, получатели и купувачи/ *Müteşebbis ve taşeron firmalar biriminin tam açıklaması, denetçilerinin belirtildiği bir taşeron firma listesi, taşeron firmalar ile yazılı bir anlaşma, uygun bir dokümantasyon sistemi dahil olmak üzere tüm pratik önlemleri, müteşebbis tarafından piyasaya arz edilen ürünlerin tedarikçilerine, satıcılarına, teslim alıcılarına ve satın alıcılarına kadar takip edilir;*
- Операторът/подизпълнителят поддържа информация за практическите мерки/ *Müteşebbis/taşeron firmalar, pratik önlemlerle ilgili bilgileri muhafaza eder;*
- Операторът/подизпълнителят е съставил и поддържа информация за предпазните мерки – за намаляване на риска от замърсяване с неразрешени продукти или вещества, информация за мерките за почистване на местата за съхранение, както и на цялата производствена верига/ *Müteşebbis / taşeron firmalar kullanımı yasak olan ürünler veya maddelerle kirlenme riskini azaltmak için alınacak önlemlerle ilgili bilgileri, depolama alanlarını ve tüm üretim zincirini temizlemek için alınacak önlemlerle ilgili bilgileri düzenler ve muhafaza eder;*

Трябва да предоставят при поискване от ОСП при „АГО ОРГАНИК КОНТРОЛ“ ЕООД всички подробности за организацията на транспорта от износителя в трета страна до първия получател и от помещенията на първия получател до получателите в рамките на Общността/ *AGRO ORGANIK KONTROL LTD. ŞTİ ürün belgelendirme kuruluşunun talebi üzerine, ihracatçıdan üçüncü bir ülkeye ilk alıcıya ve ilk alıcının tesislerinden topluluk içindeki alıcılara nakliye organizasyonunun tüm ayrıntıları sağlanmalıdır.*

ОБЩО ОПИСАНИЕ НА СТОПАНСТВОТО/ İŞLETMENİN GENEL TANIMI

1. ОПИСАНИЕ НА ПЧЕЛИНА/ ARILIĞIN TANIMI

№	Местоположение на пчелина/ Arı kovanı konumu	Брой кошери/ Kovan Sayısı	Идентификационен номер на пчелина/ Arı kovanı kimlik numarası	Биологично/в преход/ Organik/geçiş sürecinde	Направление на производство/ Üretim Yöntemi/	Очаквана продукция кг/л/бр/ Beklenen üretim kg/l/adet	Дата на включване в система на контрол/ Kontrol sistemine dahil edilme tarihi
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							

2. ДЕЙНОСТ ЗА СЕРТИФИКАЦИЯ/SERTİFİKASYON FAALİYETİ

Описание на биологичните/конвенционалните дейности, свързани с производството/
Organik/konvansiyonel üretim faaliyetlerinin tanımı:

.....

.....

3. ОПИСАНИЕ НА ОБОРУДВАНЕТО/ EKİPMAN TANIMI:

ВИД ОБОРУДВАНЕ (да се посочи серийният номер или друг индивидуализиращ белег на оборудването)/ EKİPMAN TİPİ (ekipmanın seri numarasını veya diğer tanımlayıcı özelliklerini belirtin)	СОБСТВЕНОСТ (да се посочи дали оборудването е собственост на оператора или е под наем)/ MÜLKİYET (ekipmanın sahibi veya müteşebbis tarafından kiralanmış olup olmadığını belirtin)	ИЗПОЛЗВАНЕ (например да се посочи в кои складове се използва)/ KULLANIM (örn. hangi depolarda kullanıldığını belirtin)	ВРЕМЕ И УСЛОВИЯ НА ПОЛЗВАНЕ/ KULLANIM ZAMANI VE KOŞULLARI

4. ОПИСАНИЕ НА ТРАНСПОРТНИТЕ СРЕДСТВА/ TAŞIMA ARAÇLARININ AÇIKLAMASI

ВИД ТРАНСПОРТНО СРЕДСТВО (да се посочи серийният номер или друг индивидуализиращ белег на транспортното средство)/ АРАÇ TİPİ (aracın seri numarasını veya diğer tanımlama işaretini belirtin)	СОБСТВЕНОСТ (да се посочи дали транспортното средство е собственост на оператора или е под наем)/ MÜLKİYET (aracın sahibi veya işletmeci tarafından kiralanmış olup olmadığını belirtin)	ИЗПОЛЗВАНЕ (да се посочи предназначението му)/ KULLANIM (ne amaçla kullanıldığını belirtiniz)	ВРЕМЕ И УСЛОВИЯ НА ПОЛЗВАНЕ/ KULLANIM ZAMANI VE KOŞULLARI

5. ПОМЕЩЕНИЯ/ TESİSLER:

ВИД ПОМЕЩЕНИЕ / (да се посочи серийният номер или друг индивидуализиращ белег на помещението)/ BİNA TÜRÜ / (tesisn/odanın seri numarasını veya diğer tanımlayıcı özelliğini belirtin)	СОБСТВЕНОСТ (да се посочи дали помещението е собственост на оператора или е под наем)/ MÜLKİYET (tesislerin sahibi veya işletmeci tarafından kiralanmış olup olmadığını belirtin)	ИЗПОЛЗВАНЕ (да се посочи предназначението му)/ KULLANIM (ne amaçla kullanıldığını belirtiniz)	ВРЕМЕ И УСЛОВИЯ НА ПОЛЗВАНЕ/ KULLANIM ZAMANI VE KOŞULLARI

6. ДРУГИ МЕСТА ПОД КОНТРОЛ И ЗАОБИКАЛЯЩАТА ГИ СРЕДА (всички други съоръжения, които вносителят възнамерява да използва за складиране на внесените продукти през времето до тяхната доставка до първия получател)/ **KONTROL ALTINDAKİ DİĞER YERLER VE ÇEVRELERİ** (ithalatçının ithal edilen ürünlerin ilk alıcıya teslimine kadar zaman içinde depolamak için kullanmayı planladığı diğer tüm tesisler).

ДРУГИ МЕСТА ПОД КОНТРОЛ И/ИЛИ ЗАОБИКАЛЯЩАТА ГИ СРЕДА (да се посочи мястото и/или заобикалящата среда около единиците под контрол)/ KONTROL EDİLEN DİĞER YERLER VE/VEYA ÇEVRELERİ (kontrol altındaki ünitelerin etrafındaki yeri ve/veya ortamı belirtiniz)	СОБСТВЕНОСТ (да се посочи чия собственост е съответния обект в близост до оператора)/ MÜLKİYET (müteşebbisin yakınındabulunan tesisin kime ait olduğunu belirtin)	ИЗПОЛЗВАНЕ (да се посочи предназначението му)/ KULLANIM (ne amaçla kullanıldığını belirtiniz)	ВЪЗМОЖНИ РИСКОВЕ ОТ ЗАМЪРСЯВАНЕ НА БИОЛОГИЧНОТО СТОПАНСТВО/ ORGANİK İŞLETMENİN OLASI KİRLİLME RİSKLERİ

7. НАЛИЧИЕ НА КОМПЮТРИЗИРАНИ СИСТЕМИ ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА ИНФОРМАЦИЯТА (моля попълнете, в случай, че се използва)/ **BİLGİSAYARLI BİLGİ YÖNETİM SİSTEMLERİNİN MEVCUT OLMASI** (kullanılıyorsa lütfen doldurunuz):

8. ОПИСАНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ТОРОВЕ И ПРЗ И СРЗ: (моля попълнете, в случай, че се използва)/ **KULLANILAN GÜBRELER VE BKÜ** (bitki koruma ürünleri) **VE BKM** (bitki koruma malzemeleri) **AÇIKLAMASI** (kullanılıyorsa lütfen doldurunuz).

ВИД ПРЗ/СРЗ/ТОР/ BKÜ/ BKM/ GÜBRE TİPİ	СОБСТВЕНОСТ/ MÜLKİYET	ИЗПОЛЗВАНЕ (да се посочи предназначението му)/ KULLANIM (ne amaçla kullanıldığını belirtiniz)	ВРЕМЕ И УСЛОВИЯ НА ПОЛЗВАНЕ/ KULLANIM ZAMANI VE KOŞULLARI

9. ПОДИЗПЪЛНИТЕЛИ/ TAŞERONLAR

ПЪЛНОТО ОПИСАНИЕ НА ЕДИНИЦАТА/ MÜTEŞEBBİSİN VE TAŞERON FİRMA BİRİMİNİN TAM AÇIKLAMASI

Пълното описание на единицата на оператори с подизпълнители да включва списък с подизпълнителите с посочване на техните контролиращи лица, писмено споразумение с подизпълнителите, всички практически мерки, включително *inter alia*, подходяща система за документална отчетност, за да се гарантира, че продуктите които операторът пуска на пазара, могат да се проследят съответно до техните доставчици, продавачи, получатели и купувачи/ Denetçilerinin belirtildiği bir taşeron listesi, taşeronlar ile yazılı bir anlaşma, uygun bir dokümantasyon sistemi dahil olmak üzere tüm pratik önlemleri, müteşebbis tarafından piyasaya arz edilen ürünlerin tedarikçilerine, satıcılarına, teslim alıcılarına ve satın alıcılarına kadar takip edilir.

10. ОБЩИ ПРАКТИЧЕСКИ МЕРКИ И ДОКАЗАТЕЛСТВА ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ПЧЕЛИНА С ПРАВИЛАТА НА БИОЛОГИЧНОТО ПРОИЗВОДСТВО (СЛЕДВА ДА БЪДАТ ИЗБРОЕНИ)/ARILIĞIN ORGANİK ÜRETİM KURALLARINA UYDUĞUNA İLİŞKİN GENEL PRATİK ÖNLEMLER VE DELİLLER (LİSTELENMELİDİR)

ОПЕРАТОРЪТ/ПОДИЗПЪЛНИТЕЛЯТ ПОДДЪРЖА ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПРАКТИЧЕСКИТЕ МЕРКИ/ MÜTEŞEBBİS/TAŞERON, PRATİK ÖNLEMLERLE İLGİLİ BİLGİLERİ MUHAFAZA EDER

Описание на подходящите практически мерки, които трябва да се предприемат за осигуряване на съответствието с правилата за биологично производство, и които трябва да се приложат в отделната единица и/или помещения и/или дейност, за да се осигури спазване на разпоредбите за биологично производство/ Organik üretim kurallarına uygunluğu sağlamaya ilişkin bireysel birim ve/veya tesis ve/veya faaliyette uygulanması gereken organik üretim kurallarına uygunluğu sağlamak adına alınması gereken uygun pratik önlemlerin açıklaması.

- Доказателства, че пчелините са разположени така, че в радиус от 3 км. от площадката на пчелина източниците на нектар и полен да се състоят предимно от биологично отглеждани култури гори и/или естествена растителност, и/или обработваните площи чрез методи със слабо екологично въздействие, приложени към настоящия технически доклад/ Arılıkların, arılık alanından 3 km'lik bir yarıçap içinde, nektar ve polen kaynaklarının esas olarak organik olarak yetiştirilen mahsullerden, ormanlardan ve / veya doğal bitki örtüsünden ve / veya düşük ekolojik etkiye sahip ekili alanlardan oluşacak şekilde yerleştirildiğine dair işbu teknik rapora eklenen kanıtlar;
- Картата (от Google Maps / Google Earth (Pro) или КК) с очертана зоната с 3 км. радиус около пчелина, приложена към настоящия технически доклад/ Arı kovanının çevresinde 3 kilometre yarıçaplı, sınırları belirlenmiş bir alana sahip işbu teknik rapora eklenen harita (Google Haritalar / Google Earth (Pro) veya kadastro haritaları);

Доказателства за приблизителни площи на растителността, по около пчелина, за биологичните площи и на културите отглеждани на тях, приложени към настоящия технически доклад/ Arı kovanı etrafındaki bitki örtüsünün yaklaşık alanı ve üzerinde yetiştirilen ürünlerin biyolojik alanları için işbu teknik rapora eklenen kanıtlar;

- Доказателства за обработваните площи чрез методи със слабо екологично въздействие, приложени към настоящия технически доклад/ Düşük çevresel etki yöntemlerinin kullanıldığı ekili alanların işbu teknik rapora eklenen kanıtları;
- Доказателства за приблизителни площи в ха на земеделските култури източник на нектар и полен, отглеждани по небиологичен начин в 3 км. зона около пчелина, приложени към настоящия технически доклад/ Arı kovanı çevresindeki 3 km'lik bölgede yetişen organik olmayan nektar ve polen kaynağı mahsullerin hektar başına yaklaşık alanları için işbu teknik rapora eklenen kanıtları;
- Доказателства, че пчелините са разположени на достатъчно разстояние от източници, които могат да причинят замърсяване на пчелните продукти или увреждане на здравето на пчелите, приложени към настоящия технически доклад/ Arı kovanlarının, arı ürünlerinin kirlenmesine veya arı sağlığına zarar verebilecek kaynaklardan yeterli uzaklıkta bulunduğu dair işbu teknik rapora eklenen kanıtlar.

11. ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ И ПРОДУКТИ (Моля посочете и приложете необходимата документация)/ ÖNLEMLER VE ÜRÜNLER (Lütfen gerekli belgeleri belirtiniz ve ekleyiniz):

ОПЕРАТОРЪТ/ПОДИЗПЪЛНИТЕЛЯТ Е СЪСТАВИЛ И ПОДДЪРЖА ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПРЕДПАЗНИТЕ МЕРКИ/ MÜTEŞEBBİS/TAŞERON, GÜVENLİK BİLGİLERİNİ DÜZENLER VE MUHAFAZA EDER

За намаляване на риска от замърсяване с неразрешени продукти или вещества, информация за мерките за почистване на местата за съхранение, както и на цялата производствена верига/ Kullanımı yasak olan ürünler veya maddelerle kirlenme riskini azaltmak için alınacak önlemlerle ilgili bilgiler, depolama alanlarını ve tüm üretim zincirini temizlemek için alınacak önlemlerle ilgili bilgiler.

ПРОДУКТИ, КОИТО ЖЕЛАЕТЕ ДА СЕРТИФИЦИРАНЕ КАТО БИОЛОГИЧНИ/ MÜTEŞEBBİS/TAŞERON, GÜVENLİK BİLGİLERİNİ DÜZENLER VE MUHAFAZA EDER:

(при промяна на списъка със сертифицирани продукти, операторът следва да уведоми писмено в 3-дневен срок контролиращото лице от настъпилата промяна)/ (sertifikalı ürün listesinin değişmesi durumunda, işletici, değişikliği takip eden 3 gün içinde kontrol eden kişiye yazılı olarak bildirmelidir).

АСОРТИМЕНТ/ ÇEŞİTLER:

моля, посочете всички продукти, които купувате, съхранявате, складирате, опаковате, пакетирате, транспортирате и продавате (биологични и небиологични)/ lütfen satın aldığımız, sakladığımız, depoladığımız, ambalajladığımız, paketlediğimiz, taşıdığımız ve sattığımız tüm ürünleri (organik ve organik olmayan) belirtiniz.

12. СТРУКТУРИ И ТРАНСПОРТ/ YAPILANDIRMA VE TAŞIMA

МЕРКИ ЗА РАЗДЕЛЕНИЕ/ BÖLME ÖNLEMLERİ

Опишете мерките, гарантиращи идентифицирането на партидите с биологични продукти, по време на складирането, съхранението, опаковането, пакетирането и транспортирането, за да се избегнат смесвания или влизането в контакт с конвенционални продукти/ Konvansiyonel ürünlerle karışma veya temastan kaçınmak için muhafazalama, depolama, ambalajlama, paketleme ve nakliye sırasında organik ürün gruplarının tanımlanmasını sağlayacak önlemleri açıklayın.

--

ИДЕНТИФИЦИРАНЕ И ПРОСЛЕДИМОСТ/ TANIMLAMA VE İZLENEBİLİRLİK	
---	--

Опишете мерките, гарантиращи подходящото идентифициране и проследяване на партидите с биологични продукти през всички етапи от процеса/ Sürecin tüm aşamalarında organik ürün gruplarının uygun şekilde tanımlanmasını ve izlenmesini sağlayacak önlemleri açıklayın.

--

ТРАНСПОРТ НА ПРОДУКЦИЯТА/ ÜRÜNÜN TAŞINMASI	
---	--

Опишете управлението на транспорта на биологичните продукти, с мерките, приети за избягване заразяването, заменянето, смесването или влизането в контакт с продуктите на небιологични продукти/ Organik olmayan ürünlerle kirlenme, ikame, karıştırma veya temastan kaçınmak için alınan önlemlerle birlikte organik ürünlerin taşınmasının yönetimini açıklayın.

--

УПРАВЛЕНИЕ НА РЕГИСТРАЦИИТЕ, ДОКУМЕНТАЦИЯТА И НЕСЪОТВЕТСТВИЯТА/ KAYIT, DOKÜMANTASYON VE UYGUNSUZLUK YÖNETİM	
--	--

Опишете мерките, приети за гарантиране правилното управление на регистрациите (финансово счетоводство и складиране) и на документацията (сертификати за съответствие, документи за покупки и продажби, и т.н) и подходящо управление на партидите с не съответстващи продукти, на несъответствията и рекламациите/ Kayıtların (finansal muhasebe ve depolama) ve belgelerin (uygunluk sertifikaları, satın alma ve satış belgeleri, vb.) ve uygun olmayan ürün gruplarının, uygunsuzlukların ve şikâyetlerin uygun şekilde yönetilmesini sağlamak için alınan önlemleri açıklayın.

--

ПОСТАВЯНЕ НА ЕТИКЕТИ И ПРОДАЖБА (ЕТИКЕТИТЕ, КОИТО СЕ ПОСТАВЯТ ОТГОВАРЯТ ЛИ НА ИЗИСКВАНИЯТА НА РЕГЛАМЕНТ 848/2018 И ДЕЛЕГИРАЩИТЕ АКТОВЕТЕ ПО НЕГОВОТО ПРИЛАГАНЕ)/ ETİKETLEME VE SATIŞ (YERLEŞTİRİLECEK ETİKETLER, UYGULANAN 848/2018 YÖNETMELİĞİ VE YETKİLENDİRİLMİŞ YÖNETMELİKLERİNİN GEREKLERİNİ KARŞILIYOR MU)	
--	--

Опишете предназначението на употребата на сертифицираните продукти, указанията върху документите за продажба и ако ще се използват, на придружаващите документи (на хартиен или друг носител), както и етикетите/ Sertifikalı ürünlerin kullanım amacını, satış belgelerindeki talimatları ve kullanılacaksa beraberindeki belgelerin yanı sıra etiketleri (kağıt üzerinde veya diğer ortamlarda) açıklayın.

ДОКУМЕНТИ, ПРИЛОЖИМИ КЪМ НАСТОЯЩИЯ ТЕХНИЧЕСКИ ДОКЛАД/ İŞBU TEKNİK RAPORA EKLENECEK BELGELER

ДОКУМЕНТИ/BELGELER	ТИП/ TİP	ПРИЛ. № ЕК №
Заявка за производство по биологичен начин (Министерска Бланка)/ Organik üretim başvurusu (Bakanlık Formu)	Задължителен/ Zorunlu	
Правила за сертификация на ОСК АОК/ ВКК АОК sertifikasyon kuralları	Задължителен/ Zorunlu	
Молба за получаване на Сертификат за съответствие на биологичен продукт или производство/ Organik ürün veya üretim için Uygunluk Beyannameyi Sertifikası	Задължителен/ Zorunlu	

Процедури и документи на стопанството/предприятието, приложени към техническия доклад/ Çiftliğin/işletmenin teknik rapor ekindeki prosedürleri ve belgeleri	ПРИЛ. № ЕК №

ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ОПЕРАТОРА/ ДЕКЛАРАЦИЯ ПО ЧЛЕН 39, ПАРАГРАФ „Г“ ОТ РЕГЛАМЕНТ 848/2018 Г./ MÜTEŞEBBİSİN YÜKÜMLÜLÜKLERİ/848/2018 SAYILI YÖNETMELİĞİN 39 (D) MADDESİ KAPSAMINDA BEYANI

Долуподписаният в качеството си на законов представител на стопанството / предприятието, се задължава/ Aşağıda imzası bulunan, çiftliğin/işletmenin yasal temsilcisi olarak, taahhüt eder:

- Да води документация за доказване на съответствието с Регламент 848/2018г./ 848/2018 sayılı Yönetmeliğe uygunluğu kanıtlamak için belgeleri saklamak;

- Да изготвя всички декларации и други съобщения, необходими за официалния контрол/ Resmi kontrol için gerekli tüm beyanları ve diğer yazışmaları hazırlamak;
- Да предприема подходящи практически мерки за осигуряване на съответствието с настоящия регламент/ Bu Yönetmeliğe uyumu sağlamak için uygun pratik önlemleri almak;
- Да предоставят под формата на декларация, която да бъде подписана и при необходимост актуализирана на всеки 3 месеца/ Her 3 ayda bir imzalanacak ve gerekirse güncellenecek bir beyanname şeklinde sunulmak üzere:
 - i) пълното описание на биологичната производствена единица или производствената единица за преход към биологично производство, както и на дейностите, които трябва да бъдат извършени в съответствие с настоящия регламент/ organik üretim birimin veya organik üretime geçiş sürecinde olan birimin ve aynı zamanda işbu Yönetmelik uyarınca yürütülecek faaliyetlerin tam tanımı;
 - ii) подходящите практически мерки, които да се предприемат за осигуряване на съответствието с настоящия Регламент/ işbu Yönetmeliğe uyum sağlamak için alınması gereken uygun pratik önlemler;
 - iii) предприятието/ işletme;
- да информира писмено и без излишно забавяне купувачите на продуктите и да обменя съответната информация с компетентния орган или, когато е целесъобразно, с контролния или надзорния орган, в случай че е обосновано несъответствие, че съмнение за несъответствие не може да бъде изключено или, че е установено несъответствие, засягащо биологичния характер на въпросните продукти/ bir uygunsuzluğun haklı gösterilmesi, bir uygunsuzluk şüphesinin ortadan kaldırılamayacağı veya söz konusu ürünlerin organik içeriğini etkileyen bir uygunsuzluk tespit edilmesi durumunda işletmecinin ürünleri hakkında alıcıları yazılı olarak ve gereksiz gecikme olmaksızın bilgilendirmesi ve ilgili bilgileri yetkili makamla veya uygun olduğu hallerde kontrol veya denetim kuruluşları ile paylaşması;
- да приема предаването на контролната документация в случай на промяна на контролния или надзорния орган или, в случай на оттегляне от биологично производство, да съхранява контролната документация, изготвена от последния контролен или надзорен орган, за период от най-малко пет години/ işletmeci tarafından kontrol belgelerinin iletilmesini kabul etmesi, kontrol veya denetim kuruluşunun değişmesi durumunda veya organik üretimden çekilme durumunda son kontrol veya gözetim kuruluşu tarafından hazırlanan kontrol belgelerini en az beş yıl saklaması;
- незабавно да информира компетентния орган или органите, определени в съответствие с член 34, параграф 4 от Регламент 848/2018 г., в случай на оттегляне от биологично производство; и/ işletmecinin, organik üretimden çekilme durumunda 848/2018 sayılı (AB) Yönetmeliğin 34 (4) Maddesi uyarınca belirlenen yetkili makam veya makamları gecikmeden bilgilendirmesi; ve
- да приема обмена на информация между тези органи, в случай че подизпълнителите се контролират от различни контролни или надзорни органи/ taşeronların farklı kontrol veya denetleme kuruluşları tarafından kontrol edilmesi durumunda, yetkili makamlar arasında bilgi alışverişini kabul etmesi.

Дата/ Tarih:

Оператор/ Müteşebbis:

Печат и подпис/ Mühür ve imza:

Техническият доклад и декларацията се преподписват всяка календарна година. В случай на възникване на промяна в обстоятелствата, свързани с техн. доклад и декларацията, операторът се задължава да въведе нововъзникналата промяна и да информира ОСК Агро Органик Контрол в срок от 7 дни от настъпването ѝ/ Teknik rapor ve beyan her takvim yılında yeniden imzalanır. İşletmeci, teknik rapor ve beyanname ile ilgili durumlarda bir değişiklik olması halinde, yeni değişikliği yürürlüğe koymayı ve bu değişikliğin meydana gelmesinden itibaren 7 gün içinde BKK Agro Organik Kontrol'e haber vermeyi taahhüt eder.

Оценка на Технически доклад, от страна на АГРО ОРГАНИК КОНТРОЛ/ Teknik Raporun AGRO ORGANİK KONTROL tarafından değerlendirilmesi

Задоволителен () Tatmin edici ()	Незадоволителен () Yetersiz ()	Пълен () Tam ()	Непълен () Eksik ()
--	--	-----------------------------	---------------------------------

Дата и подпис на Оценителя/ Tarih ve Değerleme Uzmanının imzası:

Дата и подпис на Оператора/ Tarih ve Müteşebbisin imzası: